



Pedir apoios quando se tem cancro: Português

Claiming benefits when you have cancer: Portuguese

Esta informação diz respeito ao pedido de apoios para quem tem cancro.

Se tiver dúvidas sobre estas informações, consulte o seu médico ou enfermeiro do hospital onde está a ser tratado(a).

Pode também contactar o Macmillan Cancer Support através do número gratuito 0808 808 00 00, disponível 7 dias por semana, das 8:00 às 20:00. Temos intérpretes disponíveis, por isso pode falar connosco no seu próprio idioma. Quando nos telefonar, diga em inglês qual o idioma pretendido.

Existem mais informações sobre o cancro neste idioma e noutros em macmillan.org.uk/translations

Este folheto informativo contém informações sobre:

- O que são apoios?
- Se não nasceu no Reino Unido
- Se tem necessidades em termos de cuidados ou de mobilidade
- Se não pode trabalhar ou se o seu rendimento for baixo
- Se está a cuidar de alguém com cancro
- Ajuda com os custos de habitação
- Se tem idade para a reforma
- O que fazer a seguir
- Receber os cuidados e apoio adequados ao seu caso
- De que forma a Macmillan o/a pode ajudar
- Mais informações no seu idioma
- Referências e agradecimentos

O que são apoios?

Os apoios são pagamentos do Estado a pessoas que precisam de ajuda para fazer face ao custo de vida. No caso de ter cancro pode ter direito a apoios, se:

- estiver doente
- tiver uma deficiência
- tiver rendimentos baixos
- estiver a cuidar de alguém.

Existem vários apoios diferentes. A presente ficha informativa explica alguns dos mais comuns.

Se não nasceu no Reino Unido

Poderá não ter acesso a certos apoios se:

- veio de outro país para viver ou trabalhar no Reino Unido
- for uma pessoa à procura de asilo.

As regras podem ser difíceis de compreender e podem depender do país de onde a sua família e o/a senhor(a) são provenientes. Pode ligar para a Macmillan através do número 0808 808 00 00 e falar com um dos nossos consultores para obter aconselhamento.

Se tem necessidades em termos de cuidados ou de mobilidade

Os subsídios que pode requerer são diferentes, dependendo de onde vive, se estiver acima ou abaixo da idade da reforma do Estado. Essa idade depende do local onde nasceu. Pode saber qual é a idade necessária para ter direito à State Pension (Pensão do Estado) em gov.uk/state-pension-age

Para pessoas que vivem em Inglaterra, País de Gales ou Irlanda do Norte:

- O Pagamento de Independência Pessoal é para pessoas abaixo da idade de reforma estatal que tenham problemas com tarefas diárias, locomoção ou ambos. Os problemas são causados por condições de saúde de longa duração ou por incapacidade.
- O subsídio de assistência destina-se a pessoas com idade igual ou superior à idade da Reforma do Estado que tenham necessidades de cuidados pessoais devido a uma doença ou deficiência.

Para pessoas que vivem na Escócia:

- O **Pagamento por Incapacidade de Adultos** é para pessoas abaixo da idade de reforma estatal que tenham problemas com tarefas diárias, locomoção ou ambos. Os problemas são causados por condições de saúde de longa duração ou por incapacidade.
- O **Pagamento por Invalidez em Idade de Reforma** é para pessoas que estão em idade de reforma do estado ou mais e que têm necessidades de cuidados pessoais devido a uma doença ou deficiência.

Se o cancro não puder ser curado, poderá solicitar estes benefícios ao abrigo de regras especiais. Estas regras significam que obtém o apoio rapidamente e pelo montante mais elevado. O seu médico ou enfermeiro pode dar-lhe uma ajuda com esta questão.

Se não pode trabalhar ou se o seu rendimento for baixo

- O **Statutory Sick Pay** (apoio de Doença Estatutário) destina-se a pessoas que não podem trabalhar temporariamente por estarem doentes. Caso se qualifique para este apoio, o seu empregador deve pagar-lho todas as semanas. Poderá usufruir deste apoio durante um máximo de 28 semanas.
- O **Employment and Support Allowance** (apoio de Emprego e de Apoio) destina-se a pessoas com idade inferior à idade da reforma definida pelo Estado que tenham uma doença ou deficiência que afete a sua capacidade de trabalhar. Poderá ter direito a este apoio caso não tenha capacidade para trabalhar ou só seja capaz de trabalhar um pouco.
- Caso não ganhe muito dinheiro ou não tenha capacidade para trabalhar, pode ter direito ao **Universal Credit** (Crédito Universal), Isto irá depender do local onde vive. Os procedimentos para apresentar um pedido vão depender do local onde vive. Se vive na Inglaterra, Escócia e País de Gales, visite gov.uk/universal-credit Se vive na Irlanda do Norte, visite nidirect.gov.uk/universal-credit

Se está a cuidar de alguém com cancro

Se cuida de alguém com muitas necessidades de cuidados, pode obter:

- o **Subsídio de cuidador** se vive em Inglaterra, País de Gales ou Irlanda do Norte
- o **Pagamento de Apoio ao Cuidador** se viver na Escócia.

A sua idade tem de ser igual ou superior a 16 anos. Tem de cuidar da pessoa durante, pelo menos, 35 horas por semana. Não é preciso que seja familiar, nem que viva na mesma casa. Poderá pedir este subsídio mesmo que tenha um trabalho com alguma remuneração.

- **Crédito para cuidadores.** Isto não lhe disponibiliza dinheiro. Mas ajuda a proteger o seu direito a uma Pensão do Estado mais tarde. Para ter direito, tem de cuidar de, pelo menos, uma pessoa durante 20 ou mais horas por semana.

Ajuda com os custos de habitação

- Se conseguir obter o **Universal Credit** (Crédito Universal), talvez consiga obter um montante para ajudar a pagar a renda da casa ou outras despesas de habitação.
- O **Subsídio de Habitação** pode ajuda-lo(a) a pagar a renda da casa, caso tenha um rendimento baixo e estiver na idade de receber uma Reforma do Estado. Também pode ajudar se estiver a viver numa habitação de apoio, protegida ou temporária.

Se tem idade para a reforma

- A **Reforma do Estado** é um pagamento regular que pode receber do governo quando atinge uma certa idade. Essa idade depende do local onde nasceu. Pode saber qual é a idade necessária para ter direito à State Pension (Pensão do Estado) em gov.uk/state-pension-age
- O **Pension Credit** (Crédito de Pensão) destina-se a pessoas que chegaram à idade definida para receber a reforma do Estado e que têm um rendimento baixo. Este crédito é um complemento à sua State Pension (Pensão do Estado).

O que fazer a seguir

No presente folheto informativo, falámos apenas sobre alguns dos apoios disponíveis. É uma boa ideia falar com um dos nossos consultores para saber mais sobre os benefícios. Pode contactar-nos gratuitamente através do número 0808 808 00 00.

Pode encontrar mais informações e requerer apoios online. Visite:

- gov.uk se vive na Inglaterra, Escócia e País de Gales
- socialsecurity.gov.scot se vive na Escócia
- nidirect.gov.uk se vive na Irlanda do Norte.

Receber os cuidados e apoio adequados ao seu caso

Se tem cancro e não fala inglês, é provável que se sinta preocupado com a possibilidade de que isso venha a prejudicar o seu tratamento e cuidados no combate ao cancro. Contudo, a sua equipa de profissionais de saúde deve prestar-lhe os cuidados, o apoio e fornecer-lhe todas as informações de que necessite.

Sabemos que, por vezes, as pessoas podem enfrentar dificuldades adicionais de acesso a apoio adequado. Por exemplo, se trabalha ou tem uma família, também pode estar preocupado/a com o dinheiro e com os custos de transporte. Tudo isto pode ser desgastante e difícil de ultrapassar.

De que forma a Macmillan o/a pode ajudar

Na Macmillan, sabemos como um diagnóstico de cancro pode interferir com tudo, pelo que estamos aqui para lhe oferecer todo o nosso apoio.

Linha de Apoio da Macmillan

Temos intérpretes disponíveis, como tal, pode falar connosco no seu idioma. Basta dizer em inglês o idioma que pretende utilizar.

Os nossos consultores especialistas na Linha de Apoio da Macmillan podem ajudar com questões médicas ou estar presentes para ouvir se precisar de alguém com quem conversar. Também podemos falar consigo sobre as suas preocupações financeiras e recomendar outras organizações úteis que podem ajudar. A linha telefónica gratuita e confidencial está aberta 7 dias por semana, das 8h às 20h. Ligue para o 0808 808 00 00.

Site da Macmillan

O nosso site tem imensas informações em inglês sobre o cancro. No entanto, existem também mais informações noutros idiomas, em macmillan.org.uk/translations

Também existe a possibilidade de podermos disponibilizar traduções exclusivamente para si. Envie um email para informationproductionteam@macmillan.org.uk e diga-nos o que necessita.

Centros de informação

Os nossos centros de informação e apoio estão localizados em hospitais, bibliotecas e centros móveis. Visite um destes centros para obter as informações de que necessita e falar com alguém presencialmente. Encontre o centro mais próximo de si em macmillan.org.uk/informationcentres ou contacte-nos através do número 0808 808 00 00.

Grupos de apoio locais

Nos grupos de apoio pode falar com outras pessoas afetadas pelo cancro.

Informe-se sobre os grupos de apoio na sua área em

macmillan.org.uk/supportgroups ou contacte-nos através do número 0808 808 00 00.

Comunidade Online Macmillan

Também pode falar online com outras pessoas afetadas pelo cancro em

macmillan.org.uk/community

Pode aceder à página a qualquer altura do dia ou da noite. Pode partilhar as suas experiências, fazer perguntas ou simplesmente ler as publicações escritas pelos outros participantes.

Mais informações no seu idioma

Temos informações disponíveis no seu idioma sobre os seguintes tópicos:

Sinais e sintomas de cancro

- Cartões de sinais e sintomas

Se lhe for diagnosticado um cancro

- Cuidados oncológicos no Reino Unido
- Cuidados de saúde para refugiados e requerentes de asilo
- Se lhe for diagnosticado um cancro

Tipos de cancro

- Cancro do intestino
- Cancro da mama
- Cancro do colo do útero
- Cancro do pulmão
- Cancro da próstata

Tratamento para o cancro

- Quimioterapia
- Radioterapia
- A sépsis e o cancro
- Efeitos secundários do tratamento para o cancro
- Cirurgia

Viver com cancro

- Pedir apoios quando se tem cancro
- Problemas de alimentação e cancro
- Alimentação saudável
- Ajudas de custos quando se tem cancro
- Pessoas LGBTQ+ e o cancro
- Cansaço (fadiga) e o cancro

Fim de vida

- Fim de vida

Para consultar estas informações, visite a página macmillan.org.uk/translations

Para mais apoio para compreender as informações, aceda a macmillan.org.uk/understandinginformation

Referências e agradecimentos

Estas informações foram redigidas e editadas pela equipa de Desenvolvimento de Informação sobre Cancro da Macmillan Cancer Support. Foram traduzidas para este idioma por uma agência de tradução.

As informações incluídas baseiam-se no nosso conteúdo sobre benefícios disponível, em inglês, no nosso site.

Estas informações foram revistas por especialistas relevantes e aprovadas por membros do Centro de Especialização Clínica da Macmillan ou outros clínicos ou especialistas seniores.

Agradecemos também a todas as pessoas com cancro que reviram estas informações.

Todas as nossas informações baseiam-se nas melhores evidências disponíveis. Para mais informações sobre as fontes que utilizamos, contacte-nos através do endereço de e-mail informationproductionteam@macmillan.org.uk

Última revisão: 2025

Próxima revisão prevista para: 2028

MAC15139_Portuguese_E05

Fazemos todos os esforços para garantir que as informações que fornecemos estão corretas e atualizadas, mas as mesmas não substituem o aconselhamento profissional especializado, adaptado à sua situação. Na medida do permitido por lei, a Macmillan não aceita responsabilidades relativamente à utilização de quaisquer informações contidas nesta publicação, nem por informações ou sites de terceiros incluídos ou nela referidos.

© Macmillan Cancer Support 2025, Instituição de solidariedade social registada na Inglaterra e no País de Gales (261017), na Escócia (SC039907) e na Ilha de Man (604). Também com atividade na Irlanda do Norte. Uma empresa de responsabilidade limitada, registada na Inglaterra e no País de Gales com o número 2400969. Número de empresa na Ilha de Man 4694F. Sede social: 3rd Floor, Bronze Building, The Forge, 105 Sumner Street, Londres, SE1 9HZ. NIF: 668265007





Claiming benefits when you have cancer: English

This information is about claiming benefits when you have cancer.

If you have any questions about this information, ask your doctor or nurse at the hospital where you are having treatment.

You can also call Macmillan Cancer Support on freephone 0808 808 00 00, 7 days a week, 8am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need.

There is more cancer information in this language and other languages at macmillan.org.uk/translations

This information is about:

- What are benefits?
- If you were not born in the UK
- If you have care or mobility needs
- If you cannot work or have a low income
- If you look after someone with cancer
- Help with housing costs
- If you are of pension age
- What to do next
- Getting the right care and support for you
- How Macmillan can help you
- More information in your language
- References and thanks

What are benefits?

Benefits are payments from the government to people who need help with the cost of living. When you have cancer, you might be able to get benefits if you:

- are ill
- have a disability
- have a low income
- are looking after someone.

There are many different benefits. In this factsheet we explain some common ones.

If you were not born in the UK

You may not be able to get some benefits if you:

- have come from another country to live or work in the UK
- are a person seeking asylum.

The rules can be hard to understand and can depend on which country you and your family are from. You can call Macmillan on **0808 808 00 00** and speak to one of our advisers for advice.

If you have care or mobility needs

The benefits you can claim are different depending on where you live and if you are above or below the State Pension age. This age depends on when you were born. You can find out your State Pension age at gov.uk/state-pension-age

For people living in England, Wales or Northern Ireland:

- **Personal Independence Payment** is for people under State Pension age who have problems with everyday tasks, getting around, or both. The problems are because of long-term health conditions or disability.
- **Attendance Allowance** is for people who are State Pension age or over who have personal care needs because of an illness or disability.

For people living in Scotland:

- **Adult Disability Payment** is for people under State Pension age who have problems with everyday tasks, getting around, or both. The problems are because of long-term health conditions or disability.
- **Pension Age Disability Payment** is for people who are State Pension age or over who have personal care needs because of an illness or disability.

If the cancer cannot be cured, you may be able to apply for these benefits under special rules. These rules mean you will get the benefit quickly and at the highest amount. Your doctor or nurse can help you with this.

If you cannot work or have a low income

- **Statutory Sick Pay** is for people who need to take time off from their job because they are ill. If you qualify for this, your employer must pay it to you each week. They will pay it for up to 28 weeks of illness.

- **Employment and Support Allowance** is for people under State Pension age who have an illness or disability that affects how much they can work. You may be able to get this benefit if you cannot work or can only do a small amount of work.
- If you do not earn much money or cannot work, you may be able to get **Universal Credit**. This will depend on where you live. The way to make a claim will depend on where you live. If you live in England, Scotland and Wales, visit gov.uk/universal-credit If you live in Northern Ireland, visit nidirect.gov.uk/universal-credit

If you look after someone with cancer

If you look after someone with a lot of care needs, you may get:

- **Carer's Allowance** if you live in England, Wales or Northern Ireland
- **Carer Support Payment** if you live in Scotland.

You must be aged 16 or over. You must be caring for the person for at least 35 hours a week. You do not need to be related to them or living together. You may get this benefit even if you do some paid work.

- **Carer's Credit**. This does not give you any money. But it helps protect your right to a State Pension later in life. You must look after at least one person for 20 hours or more a week to get it.

Help with housing costs

- If you can get **Universal Credit**, you may be able to get a payment to help with your rent or other housing costs.
- **Housing Benefit** can help you pay your rent if you have a low income and are State Pension age. It may also help if you are living in supported, sheltered or temporary housing.

If you are of pension age

- **State Pension** is a regular payment you can get from the government when you reach a certain age. This age depends on when you were born. You can find out your State Pension age at gov.uk/state-pension-age
- **Pension Credit** is for people who have reached State Pension age and have a low income. It gives you an extra amount on top of your State Pension.

What to do next

In this information, we have only talked about some of the benefits that are available. It is a good idea to talk to one of our advisers to find out more about benefits. You can call us free on 0808 808 00 00.

You can find more information and apply for benefits online. Visit:

- [gov.uk](https://www.gov.uk) if you live in England, Scotland or Wales
- [socialsecurity.gov.scot](https://www.socialsecurity.gov.scot) if you live in Scotland
- [nidirect.gov.uk](https://www.nidirect.gov.uk) if you live in Northern Ireland.

Getting the right care and support for you

If you have cancer and do not speak English, you may be worried that this will affect your cancer treatment and care. But your healthcare team should offer you care, support and information that meets your needs.

We know that sometimes people may face extra challenges in getting the right support. For example, if you work or have a family you might also have worries about money and transport costs. All of this can be stressful and hard to cope with.

How Macmillan can help you

At Macmillan, we know how a cancer diagnosis can affect everything, and we are here to support you.

Macmillan Support Line

We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just tell us, in English, the language you want to use.

Our expert advisers on the Macmillan Support Line can help with medical questions or be there to listen if you need someone to talk to. We can also talk to you about your money worries and recommend other useful organisations that can help. The free, confidential phone line is open 7 days a week, 8am to 8pm. Call us on 0808 808 00 00.

Macmillan website

Our website has lots of information in English about cancer. There is also more information in other languages at [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

We may also be able to arrange translations just for you. Email informationproductionteam@macmillan.org.uk to tell us what you need.

Information centres

Our information and support centres are based in hospitals, libraries and mobile centres. Visit one to get the information you need and speak with someone face to face. Find your nearest centre at macmillan.org.uk/informationcentres or call us on 0808 808 00 00.

Local support groups

At a support group, you can talk to other people affected by cancer. Find out about support groups in your area at macmillan.org.uk/supportgroups or call us on 0808 808 00 00.

Macmillan Online Community

You can also talk to other people affected by cancer online at macmillan.org.uk/community

You can access it at any time of day or night. You can share your experiences, ask questions, or just read through people's posts.

More information in your language

We have information in your language about these topics:

Signs and symptoms of cancer

- Signs and symptoms cards

If you are diagnosed with cancer

- Cancer care in the UK
- Healthcare for refugees and people seeking asylum
- If you are diagnosed with cancer

Types of cancer

- Bowel cancer
- Breast cancer
- Cervical cancer
- Lung cancer
- Prostate cancer

Treatment for cancer

- Chemotherapy
- Radiotherapy
- Sepsis and cancer
- Side effects of cancer treatment
- Surgery

Living with cancer

- Claiming benefits when you have cancer
- Eating problems and cancer
- Healthy eating
- Help with costs when you have cancer
- LGBTQ+ people and cancer
- Tiredness (fatigue) and cancer

End of life

- End of life

To see this information, go to macmillan.org.uk/translations

For more support to understand information, go to macmillan.org.uk/understandinginformation

References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team. It has been translated into this language by a translation company.

The information included is based on our benefits content available in English on our website.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by members of Macmillan's Centre of Clinical Expertise or other senior clinicians or experts.

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this information.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at informationproductionteam@macmillan.org.uk

Content reviewed: 2025

Next planned review: 2028

MAC15139_ English_E05

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate and up-to-date but it should not be relied upon as a substitute for specialist professional advice tailored to your situation. So far as is permitted by law, Macmillan does not accept liability in relation to the use of any information contained in this publication or third-party information or websites included or referred to in it.

© Macmillan Cancer Support 2025, registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Also operating in Northern Ireland. A company limited by guarantee, registered in England and Wales company number 2400969. Isle of Man company number 4694F. Registered office: 3rd Floor, Bronze Building, The Forge, 105 Sumner Street, London, SE1 9HZ. VAT no: 668265007

